

**TRIBUNAL DE MENORES DE
CAROLINA DEL NORTE:
UN MANUAL PARA PADRES**



**INVOLUCRADOS EN AUDIENCIAS
DE ABUSO, MALTRATO, DESCUIDO Y
DEPENDENCIA DE MENORES**

**INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA ESTAS
PERSONAS IMPORTANTES ASOCIADAS CON SU CASO:**

Su abogado:

Nombre:	
Dirección:	
Teléfono:	Mejor hora para llamar:
Correo electrónico:	

Su trabajador social:

Nombre:	
Dirección:	
Teléfono:	Mejor hora para llamar:
Correo electrónico:	

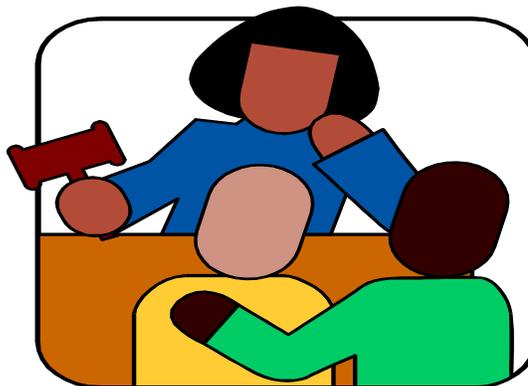
El tutor dativo de su hijo (GAL por sus siglas en inglés):

Nombre:	
Dirección:	
Teléfono:	Mejor hora para llamar:
Correo electrónico:	

Otros datos:

INTRODUCCIÓN

Estar involucrado en un caso de abuso, maltrato, descuido o protección de menores puede ser muy estresante para una familia. No saber qué esperar puede dificultar su situación aún más. Este manual intenta explicar el proceso judicial y las personas involucradas en su caso, pero sólo proporciona una explicación general. Siempre debe consultar con su abogado sobre su caso particular.



Índice

Información de contacto	2
Introducción	3
Fechas y citas importantes	
Lista de verificación para el Tribunal de Menores	5
Información sobre los casos de abuso, maltrato, descuido y dependencia	6
Información básica sobre la sala del tribunal	8
¿Quién está involucrado en el proceso judicial?	
El juez	9
Su abogado	9
El tutor dativo y el abogado defensor del menor de edad	9
El trabajador social del Departamento de Servicios Sociales (DSS por sus siglas en inglés) y el abogado del DSS	9
Sus parientes	10
El personal del tribunal	10
El/La menor	10
¿Cuándo comparezco ante el tribunal?	
Conferencia de planificación (CPC por sus siglas en inglés)	11
Audiencia de custodia provisional	12
Audiencia decisiva	12
Audiencia resolutoria	13
Audiencia de revisión	13
Audiencia de planificación de permanencia	14
Audiencia de terminación de patria potestad	14
Audiencia de revisión posterior a la terminación de patria potestad	15
Su relación con su abogado	16
Sus derechos como padre	17
Sus derechos como padre sin orden de separación	19
Sus derechos como padres de un niño indígena	19
8 pasos para ayudarlo a reunificarse con su hijo	20

Lista de verificación para el Tribunal de Menores

Esta tabla lo ayudará a mantenerse al día con sus fechas de comparecencia ante el tribunal. Se dispone de una breve descripción de cada evento del tribunal en las páginas 11 a 15.

EVENTO DEL TRIBUNAL	FECHA	APUNTES
Conferencia de planificación (CPC por sus siglas en inglés)		
Audiencia de custodia provisional		
2ª audiencia de custodia provisional:		
3ª audiencia de custodia provisional:		
Conferencia previa a la audiencia decisiva (dentro de 30 días a partir de la presentación de la petición)		
Audiencia decisiva (dentro de 45 a 60 días a partir de la presentación de la petición)		
Audiencia resolutoria (justo después de la audiencia decisiva o dentro de 30 días a partir de entonces)		
* 1ª audiencia de revisión (dentro de 90 días a partir de la audiencia resolutoria)		
* 2ª audiencia de revisión (dentro de 6 meses a partir de la 1ª audiencia de revisión)		
* 3ª audiencia de revisión (cada 6 meses)		
* Audiencia de revisión del plan de permanencia (PPH por sus siglas en inglés; dentro de 12 meses a partir de la audiencia de custodia provisional o dentro de 30 días a partir de la orden que pone fin a los esfuerzos de reunificación familiar)		
* 2ª audiencia de revisión del plan de permanencia (dentro de 6 meses)		
* Audiencia posterior de revisión del plan de permanencia (dentro de 6 meses)		
Presentación de petición (TPR por sus siglas en inglés) para terminar la patria potestad (de ser necesario)		
Audiencia de terminación de la patria potestad (de ser necesario)		

EL PROCESO JUDICIAL
INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE CASOS DE ABUSO, MALTRATO,
DESCUIDO Y DEPENDENCIA DE MENORES

- En Carolina del Norte, cada condado tiene un Departamento de Servicios Sociales (DSS por sus siglas en inglés). El DSS recibe denuncias de abuso, maltrato, descuido o dependencia de menores. Si el DSS determina que hay prueba de abuso, maltrato, descuido o dependencia, el DSS ha de decidir si debe presentar una petición, el documento que inicia la intervención del tribunal en su familia.
- Cuando el DSS presenta una petición, puede también solicitar que el tribunal ordene que su niño sea separado de su hogar, si es que el DSS haya determinado que eso es necesario para la protección de su niño. Cuando se presenta una petición, Ud. recibirá una copia. La petición nombra a Ud. como "el demandado". El tribunal utiliza este término para referirse al padre, al tutor o a la persona con custodia legal en un caso de abuso, maltrato, descuido o dependencia.
- En la petición, el DSS expone la información en la que se basó al decidir que su hijo necesita protección o ayuda. Esto se llama las afirmaciones de la petición.
- Una notificación acompañará a la petición que le informa de la fecha, la hora y el local de sus primeras audiencias. La notificación le explica que tiene el derecho de ser representado por un abogado y le indicará el nombre y el número de teléfono de su abogado de oficio. Tenga en cuenta que esta asignación es temporal. La asignación temporal se terminará a menos que el juez determine que Ud. desea seguir representado por un abogado pero no lo puede costear. Debe contactar con su abogado lo más pronto posible.
- Si el DSS pidió que se separara a su hijo del hogar y el juez lo concedió, habrá una orden que le informa a Ud. quién tiene la custodia de su hijo. Normalmente, será el DSS mismo. Tener la custodia legal de su hijo hace que el DSS sea legalmente responsable para su hijo, y que el DSS pueda decidir, con la aprobación del tribunal, dónde su hijo vivirá.

- Este no es un caso penal. No se le puede encarcelar ni entablar cargos penales en su contra si el juez decide que su hijo fue la víctima de abuso, maltrato o descuido.
- Sin embargo, el abogado del distrito puede entablar cargos penales en su contra en otro caso por separado basado en los mismos hechos que iniciaron este caso. Si esto ocurre, puede que Ud. acabe con dos abogados - uno para el caso de abuso, maltrato, descuido o dependencia contra menores y otro para el caso penal. Asegúrese de que su abogado en este caso sabe sobre el caso penal y que el abogado en el caso penal está enterado de este caso.



INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE LA SALA DEL TRIBUNAL

- **Llegar a tiempo.** Debe planear llegar al juzgado al menos 30 minutos antes de cada audiencia programada. Si llega tarde o no comparece, puede que el juez decida su caso sin que Ud. esté ahí.
- **Vestirse adecuadamente.** No lleve camisetas de tirantes, pantalones ni vaqueros rotos, faldas cortas, sombreros ni camisetas estampadas con letras y/o logotipos a su audiencia.
- **Apagar todo dispositivo electrónico.** Antes de pasar al juzgado, asegúrese de apagar los teléfonos móviles y otros dispositivos.
- **No traer comida ni bebida en la sala del tribunal.**
- **Tomarlo en serio.** Muestre respeto hacia el juez. Dígale "señor juez/señora juez" o "su señoría". No diga palabras ofensivas ni exhiba enojo en el juzgado. Si no puede controlar su ira, pida a su abogado que le solicite una pausa al juez.
- **Escuchar con cuidado.** No interrumpa a otras personas cuando están hablando. No adivine al dar una respuesta. No miente. Si no comprende una pregunta, pídale al juez o a su abogado que se la explique. No conteste la pregunta hasta que la entienda.
- **Menores de edad en la sala del tribunal.** Si tiene menores de edad con Ud., haga arreglos para que alguien cuide de ellos durante su audiencia.
- **No se marche sin que comprenda lo que el juez ha ordenado.**

¿QUIÉN ESTÁ INVOLUCRADO EN SU CASO?

El/La juez:

El/La juez es la persona que preside en las audiencias. En algunos distritos, puede que tenga el mismo juez a lo largo de su caso. En cada audiencia, el juez escucha a las dos partes y toma una decisión basándose en la ley y en las pruebas que oye.

Su abogado:

Se le designará un abogado de oficio para representarlo cuando el DSS presente su petición. No obstante, esta es una asignación temporal. Para seguir recibiendo estos servicios legales, el juez ha de determinar que Ud. desea la representación legal pero no la puede costear. Es posible que algunos jueces formalicen un fallo en su contra por los honorarios de su abogado.

El tutor dativo y el abogado defensor del menor de edad:

El tutor dativo (GAL por sus siglas en inglés) es un voluntario con capacitación especial que ha sido designado por el juez para investigar los hechos de su caso y hacerle recomendaciones al juez sobre lo que opina está en el mejor interés del menor de edad. El tutor dativo hablará y visitará con muchas personas, las cuales incluyen a Ud. y a su hijo. Hable con su abogado sobre de qué debe hablar con el tutor dativo. También se asigna a un abogado defensor del menor de edad que, junto con el tutor dativo, asegurará que se protejan los intereses legales de su hijo. Normalmente, tanto el tutor dativo como el abogado defensor del menor de edad se quedan con el caso hasta que se concluya. Aunque Ud. puede hablar con el tutor dativo, no debe hablar del caso con el abogado defensor del menor de edad sin que esté presente el abogado de Ud.

El trabajador social del DSS:

Parte de los deberes del trabajador social del DSS es proporcionarles servicios a Ud. y a su hijo así como ayudar a Ud. y a su familia. El trabajador social también asiste a las audiencias y le comunica al juez lo que opina

debe tomar lugar en su caso. Es importante mantenerse en contacto con su trabajador social y desarrollar una fuerte relación colaborativa.

El abogado del DSS

El abogado del DSS le presenta el caso al juez de parte del trabajador social. Aunque Ud. puede hablar con el trabajador social, no debe hablar con el abogado del DSS sin que su abogado esté presente.

Los parientes:

La ley de Carolina del Norte manifiesta que si su hijo no puede vivir en su hogar ni en el hogar del otro progenitor de su hijo, el juez ha de decidir si hay un pariente del menor de edad que le pueda proporcionar un hogar seguro. Debe comunicarle a su trabajador social los nombres, números de teléfono, direcciones y cualquier información adicional que Ud. tenga acerca de los parientes de su hijo lo más pronto posible. El trabajador social contactará con ellos y les preguntará si pueden cuidar de su hijo.

El personal del tribunal:

Habrán uno o más alguaciles, que normalmente son auxiliares del "sheriff", en la sala del tribunal para vigilar la sala y para asegurarse de que todo proceda de manera ordenada. El actuuario del tribunal se encarga de mantener un acta de toda la información presentada en el tribunal. También, Ud. puede tener derecho a un intérprete si no habla ni comprende el inglés o si es sordo.

Sírvase notar: Se considera que el/la niño/a que es el sujeto del caso es una "parte", pero puede que el menor de edad esté o no esté presente dependiendo de su edad, el nivel de madurez y si su presencia está en el interés superior del mismo. Otras personas que pueden estar presentes incluyen cualesquier testigos que una parte piensa llamar a declarar, padres tutelares, personas de varias agencias y otros individuos que están esperando a que su caso sea visto.

¿CUÁNDO COMPAREZCO ANTE EL TRIBUNAL?

Después de que el DSS presente una petición que inicia un caso en el tribunal de menores, puede que tomen lugar varias clases de reuniones y audiencias. Estos incluyen:

- Conferencia de planificación
- Audiencia de custodia provisional
- Audiencia decisiva
- Audiencia resolutoria
- Audiencia de revisión
- Audiencia de revisión del plan de permanencia
- Audiencia de terminación de la patria potestad
- Audiencia de revisión posterior a la terminación de la patria potestad

El propósito de las descripciones ofrecidas en las siguientes páginas es proporcionarle una idea general de estas audiencias. Se debe entender que estas descripciones no detallan todos los requisitos de la ley. Si tiene alguna pregunta sobre su caso, la cual incluye las personas involucradas, consulte con su abogado.

Antes de que comparezca ante el tribunal puede que se le pida acudir a una **Conferencia de planificación (CPC por sus siglas en inglés)**. Esta no es una audiencia sino una reunión en la cual las familias y otras partes involucradas (los trabajadores sociales, el abogado del DSS, el abogado defensor del menor de edad, el abogado de cada padre, el personal del tribunal y otros proveedores de servicios) identifican los asuntos, resuelven problemas y desarrollan planes de acción. Los concurrentes comparten información, hacen recomendaciones e intentan llegar a un acuerdo sobre dónde el menor de edad debe vivir, los derechos de visitación de los padres, cualesquier servicios necesitados así como la paternidad y la manutención del menor de edad. Los jueces no asisten a las CPC y no escuchan información confidencial compartida en la CPC.

Audiencia de custodia provisional

Cuando se separa a un menor de su hogar, es obligatoria la celebración de una audiencia de custodia provisional dentro de siete (7) días. Mientras el menor de edad no resida en el hogar, se han de seguir celebrando las audiencias de custodia provisional hasta que se termine la audiencia resolutoria, a menos que Ud. y su abogado acepten renunciar a las mismas.

Durante una audiencia de custodia provisional, el juez no determina si lo que afirma el DSS en la petición es verdadero. El juez sí decide si es necesario que su hijo permanezca fuera del hogar. Si el juez determina que esto es necesario, también decidirá si su hijo debe quedarse donde se encuentra actualmente.

En cada audiencia de custodia provisional, el juez tendrá que plantear ciertas preguntas:

- ¿Cuál es la identidad y el paradero de ambos padres?
- ¿Se ha determinado la paternidad?
- ¿Hay parientes que pueden cuidar de su hijo?
- ¿Es seguro para que el menor de edad vuelva al hogar?
- ¿Cuál plan de visitas es en el interés superior del menor?

Audiencia decisiva

Se celebrará esta audiencia dentro de 60 días a partir de la presentación de la petición a menos que el juez decida que hay razón fundamentada para demorarla. Durante la audiencia decisiva, el DSS ha de comprobar mediante pruebas claras y contundentes que es cierto lo que afirma la petición. Si el juez determina que no lo comprobó, el juez desestimaré la petición y ahí termina el caso. Si el juez determina que sí lo comprobó, el juez decidirá si el menor de edad ha sido abusado, maltratado, descuidado y/o es dependiente.

En vez de celebrar una audiencia decisiva, las partes involucradas y sus abogados pueden llegar a un acuerdo sobre cuáles deben ser las órdenes del juez. Cuando así sucede, el juez formalizará las "resoluciones consentidas" por las partes.

Audiencia resolutoria

La audiencia resolutoria puede tomar lugar el mismo día que la audiencia decisiva o hasta 30 días después. En las audiencias resolutorias, las cuales suelen ser menos formales que las audiencias decisivas, todas partes tienen la oportunidad de hacerle saber al juez lo que quieren que pase en el caso.

En la audiencia resolutoria, el juez decide cuál es el mejor plan para su hijo. El juez decidirá dónde vivirá su hijo, si hay parientes que pueden ayudar a cuidar de su hijo, qué clase de visitas tendrá con su hijo, y cuáles servicios Ud. y su hijo pueden necesitar. Es posible que el juez también ordene que cada padre participe en ciertos programas tales como el tratamiento para el abuso de sustancias reguladas, clases de crianza o el tratamiento para la violencia doméstica.

La meta para muchas familias es reunificar al padre y al menor de edad. No obstante, el juez puede decidir que lo que sería mejor para su hijo es otra opción.

Audiencia de revisión

La primera audiencia de revisión ha de tomar lugar dentro de 90 días a partir de la audiencia resolutoria. Luego de esto, se ha de celebrar una audiencia de revisión cada 6 meses pero suele ocurrir con más frecuencia. Además, cualquier parte puede pedir la celebración de una audiencia de revisión en cualquier momento, siempre que el abogado le presente una petición al juez.

En cada audiencia de revisión, se le proporciona información al juez sobre lo que han hecho los padres, el bienestar del menor de edad y si hay alguna necesidad que aún no se ha atendido. El juez ha de decidir si el plan establecido durante la audiencia resolutoria ha tenido un impacto positivo y si se necesita modificarlo de alguna manera.

Audiencia de plan de permanencia

Es obligatorio celebrar una audiencia de plan de permanencia dentro de 12 meses después de que se haya separado al menor de su hogar. Se la puede celebrar antes si el juez determina que los esfuerzos para reunificar a la familia no serán necesarios o se acabarán. Se han de celebrar las audiencias de revisión del plan permanente al menos cada 6 meses.

Durante una audiencia de plan de permanencia, las partes le presentan información al juez para que el juez pueda ordenar un plan para lograr colocar al menor de edad en un hogar seguro y permanente dentro de un periodo de tiempo razonable. El juez decidirá si el plan será devolver al menor de edad a su hogar, encomendarle a una persona adecuada la custodia o la tutela del menor de edad, seguir adelante con la terminación de la patria potestad para que se pueda adoptar al menor de edad, o mantener una o más de estas opciones abiertas, lo cual se denomina la planificación simultánea.

Audiencia de terminación de la patria potestad

Una audiencia de terminación de la patria potestad (TPR por sus siglas en inglés) se divide en dos fases, la fase decisiva y la fase resolutoria. Durante la fase decisiva, la parte que pide la TPR ha de comprobarle al juez mediante pruebas claras y contundentes que existen fundamentos para terminarla. Si el juez decide que no hay fundamentos, el juez desestimaré el caso. Si el juez determina que hay fundamentos, el juez continuará a la fase resolutoria y ha de decidir si la terminación de la patria potestad es en el interés superior del menor de edad.

Audiencia de revisión posterior a la terminación de la patria potestad

Es obligatoria la celebración de estas audiencias si el menor de edad está bajo la custodia del DSS u otra agencia cuando se termina la patria potestad. Se ha de celebrar la primera audiencia de revisión posterior a la terminación de la patria potestad dentro de 6 meses a partir de la audiencia de la terminación de la patria potestad y al menos cada 6 meses a partir de entonces hasta que se adopte al menor de edad. Un padre cuya patria potestad ha sido terminada no participa en esta audiencia porque, después de la terminación, ya no se considera que el padre sea una parte en el caso. El propósito de esta audiencia es examinar el plan de colocación permanente del menor de edad, asegurar que dicho plan es adecuado y asegurar que se están tomando las medidas necesarias para efectuar el plan.

SU RELACIÓN CON SU ABOGADO

La relación que Ud. tiene con su abogado es muy importante. Debe esforzarse por hacer que la relación que tiene con su abogado funcione a su favor.

1. **SEA HONESTO CON SU ABOGADO.** Mantenga a su abogado completamente enterado de su caso y su progreso. Recuerde que las conversaciones que tiene con su abogado son **confidenciales**.
2. **MUÉSTRELE TODOS LOS DOCUMENTOS A SU ABOGADO.** Comparte cualquier documento que es importante para su caso (evaluaciones, planes de caso, horarios de visitación) con su abogado.
3. **REVISE LOS DOCUMENTOS JUDICIALES CON SU ABOGADO.** Tome el tiempo para revisar y hablar de la petición presentada en su caso así como cualesquier órdenes con su abogado.
4. **MANTÉNGASE EN CONTACTO CON SU ABOGADO.** Asegúrese de que su abogado tiene su información de contacto más actualizada. Llame a su abogado en seguida cuando se lo pida. Haga citas y preséntese según lo programado.
5. **PÍDALE EXPLICACIONES A SU ABOGADO.** Si Ud. tiene una pregunta sobre su caso, pregúntele a su abogado.
6. **HABLE DE SU CASO CON SU ABOGADO.** Hable con su abogado sobre cómo quisiera que se resolviera su caso.
7. **SIEMPRE HABLE CON SU ABOGADO.** Antes de firmar cualquier documento, asegúrese de haber hablado con su abogado.

SUS DERECHOS COMO PADRE

Tiene el derecho a un abogado. Si el juez determina que Ud. quisiera un abogado pero no lo puede costear, el juez le nombrará uno.

Tiene el derecho de reconocer o negar las afirmaciones en la petición.

Tiene el derecho de ser notificado de todas las audiencias y participar en ellas plenamente.

Tiene el derecho a un intérprete que hable su idioma o un intérprete de lenguaje por señas si Ud. lo necesita.

Tiene el derecho de hablar con el trabajador encargado de su caso y con su abogado.

Tiene el derecho de hacer que su abogado plantee preguntas a los testigos en el tribunal.

Tiene el derecho de hacer que su abogado presente pruebas, las cuales incluyen tanto el testimonio de testigos como su propio testimonio con respecto a las afirmaciones sobre abuso, maltrato, descuido o dependencia de un menor de edad.

Tiene el derecho de saber cuál es el contenido de su expediente judicial y qué información está en la mayoría de los informes que se entregan al juez.

Tiene el derecho de visitar con su hijo si éste ha sido separado de su hogar a menos que el juez tome la decisión de que una visitación no está en el interés superior del menor.

Tiene el derecho de aprobar cirugías no urgentes y atención médica para problemas mayores para su hijo.

En la mayoría de los casos, tiene el derecho a los servicios y asistencia que pueden prevenir que su hijo sea separado de su hogar o que pueden

posibilitar que el menor vuelva al hogar. También, su abogado puede pedirle al juez que ordene que se dispongan de servicios necesitados si no están proporcionados de manera oportuna.

Tiene el derecho a que se le entregue a Ud. una copia de las decisiones escritas del juez.

Tiene el derecho de apelar ciertos fallos o decisiones del juez si no está de acuerdo con lo que se ha ordenado.



SUS DERECHOS COMO PADRE SIN ORDEN DE SEPARACIÓN

Si no se ordenó la separación del menor de edad del hogar y cuidado de Ud., se considera que Ud. es el padre sin orden de separación.

Normalmente, tendrá del derecho de hacer que su hijo vaya a vivir con Ud. Si eso no es posible, se debe identificar y considerar a sus parientes como posibles recursos para el niño.

Los padres que no tienen orden de separación en su contra tienen los mismos derechos como padre enumerados anteriormente, los cuales incluyen el derecho a un abogado de oficio.

SUS DERECHOS COMO PADRE DE UN NIÑO INDÍGENA DE LOS EEUU

El juez tiene la responsabilidad de determinar si su hijo es un miembro de o reúne los requisitos para ser miembro de una tribu indígena reconocida por el gobierno estadounidense.

Se ha de notificar a la tribu tras la decisión del juez. Puede que la tribu se involucre en el caso o pida que se transfiera el caso al tribunal de la tribu.

El juez ha de asegurarse de que los padres y las personas con custodia legal de un niño indígena reciban notificación de cualesquier audiencias que involucren al niño y que sean informados de su derecho de interceder. Se ha de hacer la notificación por correo certificado o registrado con acuse de recibido solicitado.

Se han de comprobar los fundamentos de un caso que implica la Ley de Protección de Menores Indígenas (ICWA por sus siglas en inglés) según normas que son más exigentes que las de los demás casos.

Los padres de un niño indígena tienen todos los mismos derechos enumerados anteriormente en el apartado *Sus derechos como padre*, los cuales incluyen el derecho a un abogado de oficio.

8 PASOS PARA AYUDARLO A REUNIFICARSE CON SU HIJO

1. ¡Obtenga tratamiento u otra ayuda que el juez ha ordenado lo más pronto posible!
2. Visite con su hijo cada que el tribunal lo permita. Si tiene que perder una visita, avise a su trabajador social de antemano.
3. Preséntese en cada audiencia judicial.
4. Llame a su abogado cada semana o según los arreglos que tenga con su abogado. Si su abogado no está disponible cuando lo llama, deje un recado detallado sobre cómo le van las visitas con su hijo y los servicios ordenados por el juez.
5. Llame a su trabajador social cada semana. Si su trabajador social no está disponible cuando lo llama, deje un recado detallado sobre cómo le van las visitas con su hijo y los servicios ordenados por el juez.
6. Asegúrese de que su abogado y su trabajador social siempre saben cómo comunicarse con Ud.
7. Cumpla con todas las órdenes del tribunal.
8. Mantenga un diario de apuntes y fechas importantes.

Partes de este manual fueron extraídos,
con permiso, del manual de 2001,
*Handbook for Parents, Guardians, Custodians
and Children* desarrollado por el *NC Court
Improvement Project's Services/Resources
Sub-Committee*; del manual *Abuse, Neglect,
Dependency and Termination of Parental
Rights Proceedings in North Carolina* desarrollado
por la *University of North Carolina's School of Government* y el
North Carolina Court Improvement Program;
del manual *Guide for Parents* con el apoyo del
Nebraska Court Improvement Project; y del *Family
Court Calendar* desarrollado por el Tribunal Familiar
del Tribunal Superior del Distrito de Colombia

Para más información sobre el *North Carolina Court Improvement Program*
(*CIP por sus siglas en inglés*), contacte con el personal del CIP en la Oficina
Administrativa de los Tribunales, al 919-890-1222.

FUE POSIBLE LA PUBLICACIÓN DE ESTE MANUAL GRACIAS A
FONDOS DEL DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS
HUMANOS DE EEUU, LA ADMINISTRACIÓN PARA NIÑOS Y
FAMILIAS Y EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

APUNTES